



# LA VOZ

**BILINGÜE**

VOL. XLVIII NO. 37 National Association of Hispanic Publications September 14, 2022

## PUEBLO/SOCO

### Pueblo Health

Latino health and resources.

Page 11

## THIS WEEK ESTA SEMANA

The 2022 Special Edition on Health celebrates the 50th anniversary of Servicios de la Raza and their commitment to community service, especially health services. La Voz covers the current health of Latinos in Colorado and disparities that affect their overall health and lives. Also reported are the various resources available state-wide. There is no miracle health formula, but do follow a healthy diet, exercise, quit smoking, avoid sugar, avoid stress. To a healthy life!

La Edición Especial en Salud 2022 celebra el 50 aniversario de Servicios de la Raza y su compromiso con servicio comunitario, especialmente servicios de salud. La Voz cubre la salud actual de los latinos en Colorado y las disparidades que afectan su salud en general salud y vida. También se informan los diversos recursos disponibles en todo el estado. No existe una fórmula milagrosa para la salud, pero sí sigue una dieta saludable, haz ejercicio, deja de fumar, evita el azúcar, evita el estrés. ¡A una vida saludable!

## NEW WEBSITE

We've launched our new website. Visit us at [www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)



Photos courtesy: Servicios de la Raza

## Servicios de la Raza celebrates 50 years of community outreach

**ERNEST GURULÉ**

Do not let the name fool you. To the untrained eye, the uninformed, the bound and determined monolinguals, the name might seem uninviting and simply for Latinos, or purely mysterious. But to thousands of others, Servicios de la Raza is a lifeline that has served Denver for a half a century.

Servicios de la Raza, literally translated as 'services for the people,' began as an obscure way station for those seeking help with mental health concerns. Its mission today still includes mental health but has expanded to include an entire panoply of public health issues.

"Our first mission was to provide an advocate for the Spanish speaking community," said Servicios President and CEO Rudy

CONTINUED ON PAGE 8 >>

## Servicios de la Raza celebra 50 años de proyección comunitaria

No dejes que el nombre te engañe. Para el ojo inexperto, los desinformados, los monolingüistas vinculados y decididos, el nombre puede parecer poco atractivo y simplemente para latinos, o puramente misterioso. Pero para miles de personas, Servicios de la Raza es un salvavidas que ha servido a Denver durante medio siglo.

Servicios de la Raza, traducido literalmente como "servicios para la gente", comenzó como una oscura estación de paso para aquellos que buscaban ayuda con problemas de salud mental. Su misión hoy en día todavía incluye la salud mental, pero se ha ampliado para incluir toda una variedad de problemas de salud pública.

"Nuestra primera misión fue brindar un apoyo a la comunidad de habla hispana", dijo el presidente y director ejecutivo de Servicios, Rudy Gonzales. En 1972, no había muchos lugares en Denver donde las familias de habla hispana pudi-

CONTINUA EN PÁGINA 15 >>

Visit us at [www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

LA VOZ





# Latino health in recent years

**JOSEPH RIOS**

Throughout the past couple of years, the COVID-19 pandemic once again showcased health disparities and inequities that face Latinos.

Healthy People 2020, which was launched by the Department of Health and Human Services with the goal of achieving health equity, defines health and health care disparities as differences in health and health care between groups that stem from broader inequalities.

According to a 2021 study by the University of Southern California on a large and diverse group of Medicaid enrollees, Latino patients had higher odds of a positive COVID-19 test, and higher odds of hospitalization and death from the virus than white patients.

Since the pandemic began, COVID-19 has become one of the three leading causes of death in Latinos. According to the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), Latinos represented 24.9 percent of cases and 17.2 percent

of deaths.

Outside of COVID-19, other health concerns impact Latinos at a higher rate than other groups.

For example, Latinos are nearly 50 percent more likely to die from diabetes or liver disease than whites. Health factors like hypertension and obesity are also two factors that commonly plague Latinos. Heart disease and cancer are leading cause of death of among Latinos and represent 2 out of 5 deaths. That rate is nearly identical to studies of whites.

Cancers like prostate and breast cancer are the most common forms of the disease among Latinos. The American Cancer Study estimates that in 2021, around 23,800 Latino men and 22,700 Latina women died of cancer.

Outside of physical health, mental health is also a concern for Latinos. The CDC found that adult Latinos are the group most affected by pandemic-related stress. The agency also found that around 40 percent of Latinos struggle with depression, compared to 25 percent among non-Hispanic

white citizens. Suicide thoughts are prevalent among 23 percent of Latinos, compared to 5 percent among African Americans and 5 percent among whites. Common mental health conditions that impact Latinos include schizophrenia, generalized anxiety disorder, depression, post-traumatic stress disorder, and bipolar disorder.

To stay healthy, it's important to talk to your doctor or other healthcare professional about which cancer screenings to get and how often you should get them, the CDC says. The agency also recommends making an effort to follow proven health tips like quitting smoking, staying on medication to control blood pressure and cholesterol and maintaining a healthy weight by taking at least one 10-minute walk, three times a day, five days a week. Latinos are also encouraged to learn about diabetes and how to prevent type 2 diabetes and to eat a healthy diet that is low in salt, low in total fat, saturated fat, and cholesterol, and rich in fruits and vegetables.

## La salud de los latinos en los últimos años

A lo largo de los últimos años, la pandemia de COVID-19 mostró una vez más las disparidades e inequidades en la salud que enfrentan los latinos.

Healthy People 2020, que fue lanzado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos con el objetivo de lograr la equidad en la salud, define las disparidades en la salud y la atención médica como diferencias en la salud y la atención médica entre grupos que se derivan de desigualdades más amplias.

Según un estudio del 2021 realizado por la Universidad del Sur de California en un grupo grande y diverso de inscritos en Medicaid, los pacientes latinos tenían mayores probabilidades de una prueba COVID-19 positiva y mayores

probabilidades de hospitalización y muerte por el virus que los pacientes blancos.

Desde que comenzó la pandemia, el COVID-19 se ha convertido en una de las tres principales causas de muerte en latinos. Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), los latinos representaron el 24,9 por ciento de los casos y el 17,2 por ciento de las muertes.

Fuera del COVID-19, otros problemas de salud afectan a los latinos a un ritmo mayor que a otros grupos.

Por ejemplo, los latinos tienen casi un 50 por ciento más de probabilidades de morir de diabetes o enfermedad hepática que los blancos. Los factores de salud como la hiper-

tensión y la obesidad también son dos factores que comúnmente afectan a los latinos. Las enfermedades cardíacas y el cáncer son la principal causa de muerte entre los latinos y representan 2 de cada 5 muertes. Esa tasa es casi idéntica a los estudios de los blancos.

Los cánceres como el cáncer de próstata y de mama son las formas más comunes de la enfermedad entre los latinos. El Estudio Estadounidense del Cáncer

estima que en el 2021, alrededor de 23,800 hombres latinos y 22,700 mujeres latinas murieron de cáncer.

Además de la salud física, la salud mental también es una preocupación para los latinos. El CDC descubrió que los latinos adultos son el grupo más afectado por el estrés relacionado con la pandemia. La agencia también encontró que alrededor del 40 por ciento de los latinos luchan contra la depresión, en comparación con el 25 por ciento entre los ciudadanos blancos no hispanos. Los pensamientos suicidas prevalecen entre el 23 por ciento de los latinos, en comparación con el 5 por ciento entre los afroamericanos y el 5 por ciento entre los blancos. Las condiciones de salud mental comunes que afectan a los latinos incluyen esquizofrenia, trastorno de ansiedad generalizada, depresión, trastorno de estrés postraumático y trastorno bipolar.

Para mantenerse saludable, es importante hablar con su médico u otro profesional de la salud sobre qué exámenes de detección de cáncer debe hacerse y con qué frecuencia, dice la CDC. La agencia también recomienda hacer un esfuerzo por seguir consejos de salud comprobados, como dejar de fumar, seguir tomando medicamentos para controlar la presión arterial y el colesterol y mantener un peso saludable haciendo al menos una caminata de 10 minutos, tres veces al día, cinco días a la semana. También se alienta a los latinos a que aprendan sobre la diabetes y cómo prevenir la diabetes tipo 2 y que sigan una dieta saludable que sea baja en sal, baja en grasas totales, grasas saturadas y colesterol, y rica en frutas y verduras.



### Planificar por adelantado es sencillo. Los beneficios son inmensos.

Cuando usted planifica por anticipado, puede diseñar cada detalle de su propio tributo final y proteger a sus seres queridos de cargas emocionales y financieras innecesarias. Cuando esté listo para comenzar, sus profesionales de Dignity Memorial® están aquí para ayudarle.

- > Asegure los precios de hoy > Dé a conocer su última voluntad
- > Obtenga tranquilidad para usted y sus seres queridos

8 PROVEEDORES LOCALES PARA  
SERVIRLE, QUE INCLUYEN:

**OLINGER**

MORTUARIES & CEMETERIES  
303-233-4611

*Every Detail Remembered™*

**Dignity**  
MEMORIAL

## We've launched our NEW website!

Scan the QR Code  
or visit us at



**Celebrating 48 years as Colorado's  
number one Bilingual Newspaper**

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)



COLORADO STATE UNIVERSITY

# HACIA ADELANTE

## EL CAMBIO REQUIERE VALOR.

*Mientras nuestros investigadores trabajan para resolver desafíos humanitarios y de sustentabilidad a nivel mundial, también reconocemos el cambio necesario aquí en nuestra casa para mantener a Colorado State University, a la vanguardia en la educación a nivel universitario.*

*Impulsados por nuestra misión única de concesión de tierras, estamos comprometidos más que nunca con el poder transformador de una educación accesible, la fuerza de la diversidad, y el valor de nuestra comunidad. Únete a nuestros esfuerzos de construir un futuro más próspero para todos y superar los límites de nuestra posibilidades.*

**COLOSTATE.EDU**



## Pueblo Mall site to provide updated COVID-19 Vaccines

The Pueblo Mall vaccine site will begin providing updated Pfizer and Moderna COVID-19 vaccines to target omicron subvariants. The announcement follows the approval by the Centers for Disease Control and Prevention for both the updated Pfizer and the Moderna vaccines.

Anyone aged 12 years and older who has completed a primary series of COVID-19 vaccines should receive an omicron dose. A primary series usually means two doses of Pfizer, Moderna, or Novavax, or one dose of Johnson & Johnson. People who are immunocompromised may receive up to three doses in their primary series. Additionally, anyone who has previously received a third, fourth, or fifth dose — also known as booster doses — should receive an omicron dose. People should get their omicron dose at least two months after their most recent dose of the COVID-19 vaccine and can wait three months after a recent COVID-19 infection. Learn more about omicron vaccine doses at [covid19.colorado.gov/vaccine](https://covid19.colorado.gov/vaccine).

Additionally, the Pueblo Mall site will continue to offer primary COVID-19 vaccine doses for any person ages 6 months or older.

Appointments are encouraged, but sign-up is available on site at the Pueblo Mall vaccine site. Information about COVID-19 vaccine in Pueblo County is available at [pueblohealth.org/vaccine](https://pueblohealth.org/vaccine).

## Sitio de Pueblo Mall para proporcionar Vacunas COVID-19 actualizadas

El sitio de vacunas de Pueblo Mall comenzará a propor-

cionar vacunas actualizadas de Pfizer y Moderna COVID-19 para apuntar a las subvariantes de omicron. El anuncio sigue a la aprobación por parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de las vacunas actualizadas de Pfizer y Moderna.

Cualquier persona de 12 años o más que haya completado una serie primaria de vacunas contra el COVID-19 debe recibir una dosis de omicrones. Una serie primaria generalmente significa dos dosis de Pfizer, Moderna o Novavax, o una dosis de Johnson & Johnson. Las personas inmunocomprometidas pueden recibir hasta tres dosis en su serie primaria. Además, cualquier persona que haya recibido previamente una tercera, cuarta o quinta dosis, también conocidas como dosis de refuerzo, debe recibir una dosis de omicron. Las personas deben recibir su dosis de omicron al menos dos meses después de su dosis más reciente de la vacuna COVID-19 y pueden esperar tres meses después de una infección reciente de COVID-19. Obtenga más información sobre las dosis de la vacuna omicron en [covid19.colorado.gov/vaccine](https://covid19.colorado.gov/vaccine).

Además, el sitio de Pueblo Mall continuará ofreciendo dosis primarias de la vacuna COVID-19 para cualquier persona de 6 meses o más.

Se recomienda hacer citas, pero la inscripción está disponible en el sitio de vacunas de Pueblo Mall. La información sobre la vacuna COVID-19 en el condado de Pueblo está disponible en [pueblohealth.org/vaccine](https://pueblohealth.org/vaccine).

## City of Aurora Parks to host master plan open houses

Following two months of community input regarding Our Parks, Our Places: A Plan for Aurora's Parks, Recreation and Open Space, the city of Aurora's Parks, Recreation and Open Space Department and Sasaki Associates are hosting two public open houses about the project.

Open houses will be hosted from 4 to 7 p.m. Tuesday, Sept. 20, at Central Recreation Center, 18150 E. Vassar Place, and from 2 to 5:30 p.m. Thursday, Sept. 22, at Moorhead Recreation Center, 2390 Havana St. The planning process is organized around the five key themes of equitable access, community connections, health and safety, operational efficiencies and sustainable growth. To create an inclusive environment, there will be opportunities to provide feedback both in person and virtually.

The open houses will include multiple stations discussing topics such as public feedback received to date, how Aurora's park system compares to those of other cities, existing environmental conditions and overall access to the system.

Key information will be available in Amharic, English, Korean, Mandarin, Spanish and Vietnamese, and interpretation services will be provided at the open houses. Childcare will be available for children 3 years old and older. There will also be food trucks on-site and food truck vouchers for participants.

Additionally, residents will be able to share their opinion through a new online survey launching Sept. 20. Comments and questions can be shared any time on the project website, [EngageAurora.org/AuroraParks](https://EngageAurora.org/AuroraParks), or by email to [PROSMasterPlan@AuroraGov.org](mailto:PROSMasterPlan@AuroraGov.org).

Sign-up at [EngageAurora.org/AuroraParks](https://EngageAurora.org/AuroraParks) to stay updated on project news, opportunities to provide input and fun community events happening throughout the summer and fall.

## Parques de la ciudad de Aurora organizará jornadas de puertas abiertas del plan maestro

Después de dos meses de comentarios de la comunidad sobre Nuestros parques, nuestros lugares: un plan para los parques, la recreación y los espacios abiertos de Aurora, el Departamento de parques, recreación y espacios abiertos de la ciudad de Aurora y Sasaki Associates están organizando dos jornadas de puertas abiertas sobre el proyecto.

Las casas abiertas se llevarán a cabo de 4 a 7 p.m. Martes 20 de septiembre en Central Recreation Center, 18150 E. Vassar Place, y de 2 a 5:30 p.m. Jueves, 22 de septiembre, en Moorhead Recreation Center, 2390 Havana St. El proceso de planificación se organiza en torno a los cinco temas clave de acceso equitativo, conexiones comunitarias, salud y seguri-

# Our Government Nuestro Gobierno



## White House

Executive Order on the Inflation Reduction Act of 2022: "By the authority vested in me as President by the Constitution and the laws of the United States of America, and in order to effectively implement the historic energy and infrastructure provisions in Public Law 117-169, referred to as the Inflation Reduction Act of 2022, and to accelerate United States global leadership in clean energy innovation, manufacturing, and deployment in a way that cuts consumer energy costs, creates well-paying union jobs and sustainable and equitable economic opportunity, advances environmental justice, and addresses the climate crisis."

## Casa Blanca

Orden Ejecutiva sobre la Ley de Reducción de la Inflación del 2022: "Por la autoridad que me ha sido conferida como Presidente por la Constitución y las leyes de los Estados Unidos de América, y con el fin de implementar de manera efectiva las disposiciones históricas de energía e infraestructura en la Ley Pública 117-169, conocida como la Ley de Reducción de la Inflación del 2022, y para acelerar el liderazgo global de los Estados Unidos en innovación, fabricación y despliegue de energía limpia de una manera que reduzca los costos de energía del consumidor, crea empleos sindicales bien remunerados y oportunidades económicas sostenibles y equitativas, promueve la justicia ambiental y aborda la crisis climática".



## Colorado Governor

Governor Polis and the Colorado Department of Transportation announced Colorado as the recipient of a \$100,000,000 Nationally Significant Multimodal Freight and Highway Projects grant program (INFRA) award. This federal program offers competitive grant opportunities for projects that improve safety, increase efficiency, and offer an opportunity to generate economic growth. The Funding will go towards I-70's Floyd Hill Project which will expand reliability and safety and improve aspects of Colorado's I-70's Mountain Corridor.

## Gobernador de Colorado

El gobernador Polis y el Departamento de Transporte de Colorado anunciaron que Colorado será el destinatario de un premio del programa de subvenciones para Proyectos de Autopistas y Carga Multimodal de Importancia Nacional (INFRA, por sus siglas en inglés) de 100 millones de dólares. Este programa federal ofrece oportunidades de subvenciones competitivas para proyectos que mejoran la seguridad, aumentan la eficiencia y ofrecen la oportunidad de generar crecimiento económico. Los fondos se destinarán al Proyecto Floyd Hill de la I-70, que ampliará la confiabilidad y la seguridad y mejorará aspectos del Corredor de Montaña de la I-70 de Colorado.



## Denver Mayor

City Council has approved the Hancock Administration proposal to provide financial relief for Denver families struggling with food insecurity resulting from the pandemic and recent rising costs. \$1M in interest from the city's American Rescue Plan Act (ARPA) funding will be used to provide grocery store gift cards and support food box distribution events for families in need. "Rising costs for everything from groceries to gas are straining family budgets everywhere. Inflation is impacting all of us," Mayor Michael B. Hancock said.

## Alcade de Denver

El Concejo Municipal aprobó la propuesta de la Administración Hancock para brindar ayuda financiera a las familias de Denver que luchan contra la inseguridad alimentaria como resultado de la pandemia y el aumento reciente de los costos. Un millón de dólares en intereses de los fondos de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense (ARPA, por sus siglas en inglés) de la ciudad se utilizarán

# LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

### Publisher/Editor

Pauline Rivera

### Contributing Writers

David Conde  
Ernest Gurulé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

### Contributing Photographers

Daryl Padilla

### Production & Social Media

Brandon Rivera

### Classified Sales

Romelia Ulibarri

### Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos .....Fri., 4 p.m.







## Queen Elizabeth II

April 21, 1926 - September 8 2022

**JOSEPH RIOS**

### Africa

**Large slavery presence in Africa, UN says** - According to a new UN report, at least seven million Africans live in modern slavery. That number is the second highest in the world behind Asia and the Pacific. Factors like economic issues caused by the pandemic, armed conflicts and climate change were listed as contributing factors. The UN estimates that 50 million people live in slavery throughout the world.

**Tanzania warns against sharing pro-gay content** - Tanzania's government warned against distributing online posts and videos that promote same-sex relationships. Information Minister Nape Nnauye said the government would not tolerate anyone popularizing acts that were against established traditions in the country. Homosexual acts are illegal in Tanzania.

### Asia

**Hong Kong jails speech therapists** Five speech therapists in Hong Kong will spend 19 months in jail after being found guilty of publishing "seditious" children's books. The books were about sheep trying to hold back wolves from their village, and authorities said the story refers to Hong Kong and the Beijing government. The authors said the books were about history from the people's perspective. A judge in Hong Kong ruled the books were a "brain-washing exercise."

**Japan looks to lift economy** - Japan is considering relaxing border controls for foreign visitors to boost its economy. The yen dropped by as much as 1.7 percent last week and is at its lowest point against the U.S. dollar in 24 years. Japan has banned foreign travelers the past two years because of the pandemic. Earlier this month, the number of foreign tourists allowed to enter the country was increased to 50,000 per day.

### Europe

**Ukraine/Russia update** - Russia's top occupational official in Ukraine said the Ukraine's army has taken villages in the north and broken through to the Russian border. The country estimates that Ukraine forces outnumbered Russians by eight to one in a counterattack in the Kharkiv region that took place last week. Ukraine estimates that it has regained con-

trol of over 1,100 square miles of territory.

**Eleven migrants die** - Last Tuesday, a boat carrying 37 migrants wrecked off the coast of Tunisia, killing at least 11 people. The boat was traveling to Italy, and authorities managed to rescue 14 people. At least 12 others are still missing. So far this year, more than 1,000 migrants are thought to have died while attempting to cross the central Mediterranean.

### Latin America

**Chile rejects changes to constitution** - Voters in Chile overwhelmingly rejected a new constitution that would've replaced the one drawn up during Gen. Augusto Pinochet's military rule. Chile President Gabriel Boric backed the new constitution and said he would work with Congress and others to begin a new constitutional process. About 62 percent of voters voted against the draft. In October 2020, about 80 percent of Chileans voted in favor of replacing the old constitution.

**Police officers killed in Colombia** Seven police officers in Colombia were killed during an explosion and shooting attack. The officers were leaving an event when their vehicle hit a road mine. The group was then shot to death. No group has claimed responsibility for the attack, but some have accused guerrilla groups for the deaths. The attack is the worst one to occur since Gustavo Petro was sworn in as Colombia's president last month.

### North America

**New York declares state of emergency because of polio** - New York's governor declared a state of emergency over polio. Wastewater samples in New York City and four adjacent counties have tested positive for a poliovirus that can cause paralysis. Only one case has been confirmed, but it is the first in the United States in nearly 10 years. Polio vaccination rates are too low in parts of the state, according to New York officials. The declaration's goal is to boost immunization rates.

**Steve Bannon charged with fraud** Steve Bannon, an ally of former US president Donald Trump, is accused of cheating donors to a fundraiser to help Trump build a wall on the US-Mexico border. He was indicted on charges of money laundering, fraud and conspiracy. Bannon allegedly lied to donors and diverted some funds to two associates. Bannon surrendered to authorities last week and faces up to two years in jail.

### África

**Gran presencia de esclavitud en África, dice ONU** - Según un nuevo informe de la ONU, al menos siete millones de africanos viven en la esclavitud moderna. Ese número es el segundo más alto del mundo detrás de Asia y el Pacífico. Factores como los problemas económicos causados por la pandemia, los conflictos armados y el cambio climático se enumeraron como factores contribuyentes. La ONU estima que 50 millones de personas viven en esclavitud en todo el mundo.

**Tanzania advierte contra compartir contenido pro-gay** - El gobierno de Tanzania advirtió contra la distribución de publicaciones y videos en línea que promuevan las relaciones entre personas del mismo sexo. El ministro de Información, Nape Nnauye, dijo que el gobierno no tolerará que nadie popularice actos que vayan en contra de las tradiciones establecidas en el país. Los actos homosexuales son ilegales en Tanzania.

### Asia

**Hong Kong encarcela a los terapeutas del habla** - Cinco terapeutas del habla de Hong Kong pasarán 19 meses en la cárcel tras ser declarados culpables de publicar libros infantiles "sediciosos". Los libros trataban sobre ovejas que trataban de mantener alejados a los lobos de su aldea, y las autoridades dijeron que la historia se refiere a Hong Kong y al gobierno de Beijing. Los autores dijeron que los libros trataban sobre la historia desde la perspectiva de la gente. Un juez de Hong Kong dictaminó que los libros eran un "ejercicio de lavado de cerebro".

**Japón busca impulsar la economía** Japón está considerando relajar los controles fronterizos para visitantes extranjeros para impulsar su economía. El yen cayó hasta un 1,7 por ciento la semana pasada y se encuentra en su punto más bajo frente al dólar estadounidense en 24 años. Japón ha prohibido a los viajeros extranjeros los últimos dos años debido a la pandemia. A principios de este mes, el número de turistas extranjeros autorizados a ingresar al país se incrementó a 50 mil por día.

### Europa

**Actualización de Ucrania/Rusia** - El principal funcionario ocupacional de Rusia en Ucrania dijo que el ejército de Ucrania

tomó aldeas en el norte y se abrió paso hasta la frontera rusa. El país estima que las fuerzas ucranianas superaron en número a las rusas por ocho a uno en un contraataque en la región de Kharkiv que tuvo lugar la semana pasada. Ucrania estima que ha recuperado el control de más de 1.100 millas cuadradas de territorio.

**Mueren once migrantes** - El martes pasado, un barco que transportaba a 37 inmigrantes naufragó frente a las costas de Túnez, matando al menos a 11 personas. La embarcación se dirigía a Italia y las autoridades lograron rescatar a 14 personas. Al menos otros 12 siguen desaparecidos. En lo que va de año, se cree que más de 1.000 inmigrantes han muerto al intentar cruzar el Mediterráneo central.

### Latinoamérica

**Chile rechaza cambios a la constitución** - Los votantes en Chile rechazaron abrumadoramente una nueva constitución que habría reemplazado a la redactada durante el gobierno militar del general Augusto Pinochet. El presidente de Chile, Gabriel Boric, respaldó la nueva constitución y dijo que trabajaría con el Congreso y otros para comenzar un nuevo proceso constitucional. Alrededor del 62 por ciento de los votantes votaron en contra del borrador. En octubre del 2020, alrededor del 80 por ciento de los chilenos votaron a favor de reemplazar la antigua constitución.

**Policías asesinados en Colombia** Siete policías en Colombia murieron durante una explosión y un ataque con disparos. Los oficiales salían de un evento cuando su vehículo chocó contra una mina en la carretera. Luego, el grupo fue asesinado a tiros. Ningún grupo se ha atribuido la autoría del ataque, pero algunos han acusado a grupos guerrilleros de las muertes. El ataque es el peor ocurrido desde que Gustavo Petro asumió como presidente de Colombia el mes pasado.

**Steve Bannon acusado de fraude** Steve Bannon, un aliado del expresidente estadounidense Donald Trump, está acusado de engañar a los donantes en una recaudación de fondos para ayudar a Trump a construir un muro en la frontera entre Estados Unidos y México. Fue acusado de cargos de lavado de dinero, fraude y conspiración. Bannon supuestamente mintió a los donantes y desvió algunos fondos a dos asociados. Bannon se entregó a las autoridades la semana pasada y enfrenta hasta dos años de cárcel.

# COVID continues as number one Latino health issue



David Conde

I am president of the board of directors of the largest migrant and seasonal Head Start organization in the country that offers services on 48 campuses and 10 states in the East and Midwest.

When the COVID-19 pandemic hit the country we had to find a way to continue operating because we knew that the mostly Latino parents would still be in the fields harvesting food for our dinner table.

We took a brief three week hiatus to reorganize and put our well developed IT unit to work engaging remote learning segments of our curriculum while we restructured protocols for classroom safety. It was a titanic chore to be the first and perhaps, the only ones in the country to open and continue to bring the children to school for learning.

As we witnessed parents and other farm workers in the fields harvesting in the middle of a virus epidemic we not only came away with increased respect for them but also decided that we had to find ways to support them and keep our campuses open for their children. As with farm workers,

there are other sectors of the economy from first responders to construction workers that had to continue to work in relatively close contact with others because it was their job and they had to take care of their families.

In addition, the Latino community is full of stories of COVID spread because families continue to be together because it is their custom to do so. I know this first hand as it seemed that every time members of our group went to visit relatives in South Texas, someone always came home infected.

For these reasons, 52 percent of the Latino community had a relative or friend hospitalized or died from COVID. It did not help that 19 percent of the Latino society is uninsured and access to vaccines has been very limited.

Because COVID-19 is not going away, it has been announced that a booster with the latest variant protections is becoming available on an annual basis. It is recommended that when people go to take their yearly flu shot they should also take the virus booster.

There is also a prediction that, in the future, the flu shot and the COVID booster will be combined into one injection. That is good news for those that have taken advantage of the protection offered at every turn.

But the COVID vaccine story is one of diminishing returns when it comes to participation. According to research statistics, what was a Latino 75 percent rate of involvement in initial vaccination, activity has fallen drastically in regards to the booster program.

The fact that a vaccinated person can still get sick and the information surrounding that reality can be confusing is discouraging to many people. While a strong majority of adults in the country (59 percent) feel that the worst is yet to come, an even stronger majority of Latinos (70 percent) feel the same way.

There are very few choices for Latinos other than to confront the COVID crisis head on as for many, their livelihood is out there where the danger of contracting the virus is most acute because less than a 5th can work from home. The need to work in the middle of that danger is not helped by the fact that 27.2 percent of the population is in poverty and 16.2 percent suffers food insecurity.

Latinos need to find a better solution to this pandemic. This is important because other viruses lurk out there.

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

## COVID continúa como el problema de salud latino número uno

Soy presidente de la junta directiva de la organización Head Start para migrantes y trabajadores de temporada más grande del país que ofrece servicios en 48 campus y 10 estados en el este y el medio oeste.

Cuando la pandemia de COVID-19 golpeó al país, tuvimos que encontrar la manera de continuar operando porque sabíamos que los padres, en su mayoría latinos, todavía estarían en los campos cosechando alimentos para nuestra mesa. Nos tomamos una breve pausa de tres semanas para reorganizar y poner a trabajar nuestra unidad de TI bien desarrollada, involucrando segmentos de aprendizaje remo-

to de nuestro plan de estudios mientras reestructurábamos los protocolos para la seguridad en el aula. Fue una tarea titánica ser los primeros y quizás los únicos en el país en abrir y continuar llevando a los niños a la escuela para que aprendan.

Cuando vimos a los padres y otros trabajadores agrícolas en los campos cosechando en medio de una epidemia de virus, no solo salimos con un mayor respeto por ellos, sino que también decidimos que teníamos que encontrar formas de apoyarlos y mantener nuestros campus abiertos para sus hijos. Al igual que con los trabajadores agrícolas,

anunciado que anualmente estará disponible un refuerzo con las últimas variantes de protección. Se recomienda que cuando las personas vayan a tomar su vacuna anual contra la gripe, también deben tomar el refuerzo del virus. También hay una predicción de que, en el futuro, la vacuna contra la gripe y el refuerzo de COVID se combinarán en una sola inyección. Esa es una buena noticia para aquellos que se han beneficiado de la protección ofrecida en todo momento.

Pero la historia de la vacuna COVID es una historia de rendimientos decrecientes en lo que respecta a la participación. De acuerdo con las estadísticas de la investigación, lo que era una tasa de participación de latinos del 75 por ciento en la vacunación inicial, la actividad ha disminuido drásticamente en lo que respecta al programa de refuerzo. El hecho de que una persona vacunada aún pueda enfermarse y la información que rodea esa realidad puede ser confusa es desalentador para muchas personas. Si bien una gran mayoría de adultos en el país (59 por ciento) siente que lo peor está por venir, una mayoría aún mayor de latinos (70 por ciento) siente lo mismo.

Hay muy pocas opciones para los latinos además de enfrentar la crisis de COVID de frente, ya que para muchos, su sustento está ahí donde el peligro de contraer el virus es más agudo porque menos de una quinta parte puede trabajar desde casa. A la necesidad de trabajar en medio de ese peligro no ayuda el hecho de que el 27,2 por ciento de la población se encuentra en la pobreza y el 16,2 por ciento sufre inseguridad alimentaria.

Los latinos necesitan encontrar una mejor solución a esta pandemia. Esto es importante porque otros virus acechan por ahí.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to [News@lavozeolorado.com](mailto:News@lavozeolorado.com).

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a [News@lavozeolorado.com](mailto:News@lavozeolorado.com)



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Salud brinda servicios médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia, saludables.

Enrollment assistance is available. / La asistencia de inscripción está disponible.

**Aurora**      **Fort Collins**      **Longmont**  
**Brighton**      **Fort Lupton**      **Sterling**  
**Commerce City**      **Fort Morgan**      **Trinidad**  
**Estes Park**      **Frederick**

303-MYSALUD (697-2583)

[saludclinic.org](http://saludclinic.org)

Follow us  
[www.facebook.com/lavozeolorado](http://www.facebook.com/lavozeolorado)



Follow us  
[@LaVozColorado](https://www.instagram.com/LaVozColorado)







# Apoyando las noticias locales que nuestras comunidades necesitan



**Sahan Journal**, una organización sin fines de lucro de Minnesota que informa sobre las comunidades de inmigrantes y de color, incrementó sus ingresos publicitarios en más de un 800% anual luego de terminar nuestra capacitación sobre patrocinios.



**Jambalaya News Louisiana** utilizó fondos provistos por Google para crear un servicio de mensajes de texto en español que envía alertas de noticias y permite a los lectores responder en tiempo real.



**San José Spotlight**, una nueva empresa (startup) digital que informa sobre negocios y política aumentó su audiencia en un 84% (a más de 1.6 millones) en nuestro Laboratorio de Startups.

Las noticias locales son de conocimiento local. Es una crónica de los lugares donde vivimos y de las personas y la política que los definen. Sabemos que las noticias locales son esenciales para nuestras comunidades y que, a nivel nacional, el trabajo de recopilar y monetizar las noticias es cada vez más difícil.

Por eso nos hemos asociado con más de 2,000 publicaciones locales de todo Estados Unidos, proporcionando fondos, entrenamiento, productos y recursos para apoyar un futuro más sólido y sostenible para las noticias.

Conoce cómo Google está ayudando a las noticias locales  
[g.co/noticiaslocales](https://g.co/noticiaslocales)

# Servicios de la Raza celebrates 50 years of community outreach

CONTINUED FROM PAGE 1

Gonzales. In 1972, there weren't a lot of places in Denver where Spanish speaking families could go with a high degree of confidence that they would see a health care person who could fully understand and appreciate their needs. "We were responsive to it," said Gonzales.

The Gonzales family, the patriarch of which, Rudolfo 'Corky' Gonzales, one of Denver's most iconic citizens, has long been connected to the city's Latino community. It was the elder Gonzales who saw a need to address the healthcare void that left so many Latinos with inadequate healthcare options.

Today Servicios provides Denver's multi-ethnic community with services that extend far beyond mental health. On any given day, those walking through its doors can be anyone seeking help or information vital to quality of life. It could be a recently released man or woman needing help reentering a world that they've been apart from; a family in need of basic sustenance---food and clothing; someone with questions about HIV or STI. Servicios provides an option for many lacking an understanding of a healthcare landscape that is often not easily navigable.

While the Gonzales patriarch has a well-documented history that extends far beyond Denver and Colorado, his son and the man who now runs Servicios is quick to give his late mother, Geraldine, an equal amount of credit. "Dad instilled discipline and duty to serve others," he said. But it was his mother's "compassion and love" that became the foundation for the work he and Servicios do today. "Treat

everybody with dignity and respect," was his mother's basic lesson. Together they also imparted a "fighting spirit."

During the pandemic Servicios provided thousands of COVID-19 vaccinations. It reconfigured its parking lot at its 3131 W. 14th Ave. in Denver into an al fresco waiting room. Instead of cars filling the lined parking spots, there were chairs. Servicios employees and vetted volunteers helped take essential health information as visitors waited on their shots. It also provided vaccinations at its 200 S. Sheridan facility and has a mobile unit for its health care offerings elsewhere.

"We're going to be in Adams County every Thursday," Gonzales said. Earlier this month, Servicios offered vaccinations in Grand Junction. For those still seeking COVID shots, Servicios is still offering them each week. For information on availability call 303.458.5851.

What has been a boon for Servicios' effort in expanding its mission is the addition of a fully equipped mobile health unit. "We have testing equipment for A1C and cholesterol testing," said Gonzales. A1C is a test measuring blood sugar and routinely used to determine an individual's risk of diabetes. At each of the mobile unit's stops, he said, "we have 30-50 screenings a day." The mobile clinic, he said, will also be providing mammograms later this year.

While Servicios provides as many services as it can, it does not delve into the more pervasive health issues plaguing Latinos. But Dr. Ricardo Gonzalez Fisher, a public health expert but not licensed to practice medicine in the U.S., who works with Servicios, regularly counsels individuals who may be displaying symptoms indicating heart disease and

others leading causes of morbidity.

"What we do is screen," said Gonzalez, no relation to the Servicios CEO. "We try and give education, we talk about their (test) results, what are their risks and try to talk about a plan on reducing their risk...we also try to be culturally responsive." Individuals, he said, are also referred to agencies that are better suited to deal with the most serious health concerns and far more able to treat uninsured patients. Gonzalez said those who fall into this group is alarming. "Seventy-eight percent of those we screen are uninsured."

Despite being unable to address some of the more serious health issues in the Latino community, those visiting Servicios with indications of any of these health concerns, are provided information and, when available, literature to better understand their concerns.

The leading cause of death among Latino males continues to be heart disease with cancer, stroke, diabetes and liver disease all ranking in the top ten. According to the Centers for Disease Control, for Latino males, ages 45-64, cancer is the leading cause of death. It is followed closely by heart disease. Cancer and heart disease are also the leading causes of death for Latino males in the 65-84 age category.

Among Hispanic females, the leading causes of death are cancer, heart disease, stroke and Alzheimer's disease. In the age group 45-64, nearly 37 percent of all deaths among Hispanic women is cancer. The CDC says cancer has a nearly three times higher morbidity rate than heart disease.

For more information on Servicios de la Raza and the services it offers, visit its website: [serviciosdelaraza.org](http://serviciosdelaraza.org)

Follow us

[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



Follow us

@LaVozColorado



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)



**"PEOPLE TRUST ME WITH THEIR LIVES."**



**Meet Emily, one of the People Who Move People**

As a General Repair Mechanic Helper, **Emily Abbott** knows how and why the bus works. She also understands that the customers it carries rely on RTD to help them reach their destinations safely.

#PeopleWhoMovePeople

**Get to know the People Who Move People at [rtd-denver.com](http://rtd-denver.com)**



COMBO  
**Supersónico**  
xfinity



## El nuevo combo Supersónico es superrápido y superpoderoso. Aprovecha esta superoferta.

Obtén Internet ilimitado con velocidad Gig y WiFi supersónico con 3x el ancho de banda, con tarifa garantizada por 2 años y sin contrato anual. Además, recibe un dispositivo de streaming Flex 4K gratis. Y lo más increíble, obtén todo esto por sólo \$50 al mes al agregar Xfinity Mobile con datos ilimitados.

Tu familia y tú podrán disfrutar de la tecnología WiFi de próxima generación con el poder para conectar cientos de dispositivos al mismo tiempo.

Combo Supersónico de Xfinity  
Internet Gig ilimitado

**\$50** al mes

al agregar Xfinity Mobile  
con datos ilimitados.

Se aplican tarifas regulares para los planes de  
Xfinity Mobile.

Tarifa de Internet  
garantizada por  
**2 años**

sin contrato anual.

Además recibe  
**GRATIS**  
un dispositivo de  
streaming Flex 4K.

📞 1-800-333-0010

📶 [es.xfinity.com/gig](https://es.xfinity.com/gig)

📍 Visita una tienda hoy

**xfinity**

Oferta por tiempo limitado. Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Disponible solo para nuevos clientes residenciales de Xfinity Internet. El precio anunciado requiere suscribirse a pagos automáticos y facturación electrónica (\$10/mes o más sin suscripción). El descuento por pago automático y facturación electrónica efectivo dentro de los 30 días posteriores a la suscripción. Limitado solo a Gigabit Extra Internet. Todos los demás equipos, instalación, impuestos y cargos adicionales están sujetos a cambios durante y después de la promoción. Después de 24 meses, o si se cancela o desciende de nivel, se aplican cargos regulares a todos los servicios y equipos. El servicio está limitado a una sola conexión. No se puede combinar con otras ofertas. **Descuento Xfinity Mobile:** Solo para nuevos clientes de Xfinity Mobile Unlimited. Limitado a 24 meses. Debe activar Xfinity Mobile Unlimited dentro de los 90 días posteriores al pedido por Internet y mantener la línea para recibir el descuento. Descuento efectivo dentro de los 30 días posteriores a la activación de Xfinity Mobile. Si Gigabit Extra Internet se cancela o desciende de nivel, o Xfinity Mobile Unlimited se cambia a By the Gig, no se recibirá el descuento anunciado de Xfinity Mobile. **Internet:** El WiFi de velocidad Gig requiere Internet Gigabit y un gateway compatible. Se aplican restricciones. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Muchos factores afectan la velocidad, incluido el rendimiento del equipo, interferencias, congestión y velocidades de los sitios web visitados. Velocidades de WiFi se ven afectadas por factores adicionales, incluida la distancia desde el gateway, la configuración del hogar, las capacidades de los dispositivos personales y otros. Para factores que afectan la velocidad, visite [es.xfinity.com/networkmanagement](https://es.xfinity.com/networkmanagement). **Flex:** No está disponible para clientes actuales de Xfinity TV. Requiere una suscripción postpago a Xfinity Internet, excepto Internet Essentials. Limitado a 3 dispositivos. 1 dispositivo incluido, dispositivos adicionales \$5/mes por dispositivo (sujeto a cambios). Los equipos deben devolverse cuando se termine el servicio. Requiere suscripción para acceder a Peacock, Apple TV+, EPIX, Hulu, Prime Video, Netflix, y HBO Max™. No todo el contenido en HBO Max está disponible en 4K. EPIX® es una marca registrada de EPIX Entertainment LLC. Licorice Pizza © 2021 Metro-Goldwyn-Mayer Pictures Inc. Los programas individuales y marcas son propiedad de sus respectivos dueños. La visualización contará en el uso de cualquier plan de datos de Xfinity. **Móvil:** Xfinity Mobile requiere Xfinity Internet postpago residencial. Se pueden aplicar limitaciones a la línea. Los cargos por equipo, internacionales y roaming, impuestos y tarifas, incluyendo los cargos regulados de recuperación y otros cargos son adicionales y están sujetos a cambios. Los precios están sujetos a cambios. En tiempos de congestión, sus datos pueden ser temporalmente más lentos que el resto del tráfico. Después de un uso de datos mensual de 20 GB, las velocidades se reducen a un máximo de 1.5 Mbps de descarga/750 Kbps de carga. Sin datos de transferencia. Para ver las Divulgaciones de banda ancha de Xfinity Mobile, visite: <https://es.xfinity.com/mobile/policias/broadband-disclosures>. Llame para ver las restricciones y detalles completos o visite [es.xfinity.com](https://es.xfinity.com). © 2022 Comcast. Derechos Reservados. NPA242936-0002

# ¿Que Pasa? what's happening?

## exhibits



Photo courtesy: MSUDenver

CVA brings two extraordinary exhibitions to view with the opening of Banana Craze, a look at how one fruit has shaped the culture and environment of a continent, and Cultivate, an exploration of food access in Colorado. These two exhibitions examine the food industry through distinct lenses with one focusing on the devastating effects of the banana monoculture and the other focusing on the daily practices of food production and consumption locally. Combined, the exhibitions fuel a necessary dialogue about the way our world centers on the mass production and consumption of food at the expense of culture, environment, and human health. Exhibits will run through October 22, at the Metropolitan State University of Denver - Center for

Visual Art , 965 Santa Fe Dr. Visit [MSUdenver.edu/cva](https://msudenver.edu/cva) for more information.

CVA trae dos exhibiciones extraordinarias para ver con la apertura de Banana Craze, una mirada a cómo una fruta ha dado forma a la cultura y el medio ambiente de un continente, y Cultivate, una exploración del acceso a los alimentos en Colorado. Estas dos exhibiciones examinan la industria alimentaria a través de lentes distintos, uno que se enfoca en los efectos devastadores del monocultivo de banana y el otro que se enfoca en las prácticas diarias de producción y consumo de alimentos a nivel local. Combinadas, las exhibiciones alimentan un diálogo necesario sobre la forma en que nuestro mundo se centra en la producción y el consumo masivo de alimentos a expensas de la cultura, el medio ambiente y la salud humana. Las exhibiciones se extenderán hasta el 22 de octubre en la Universidad Estatal Metropolitana de Denver - Centro de Artes Visuales, 965 Santa Fe Dr. Visite [MSUdenver.edu/cva](https://msudenver.edu/cva) para obtener más información.



Photo courtesy: MSUDenver

## Free concerts at Levitt Pavilion



## Thank You Nurses

Three small words that speak to our enormous gratitude and the incredible strength that has given Colorado hope in the face of this pandemic. Now more than ever, we all should be in awe of your incredible commitment, courage, devotion and perseverance. And we are.

Join us in thanking our nurses in Colorado by visiting [aarp.org/coronavirus](https://aarp.org/coronavirus)

[/aarp.colorado](https://www.facebook.com/aarp.colorado) [@aarpco](https://twitter.com/aarpco)





# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



## Servicios de la Raza extends their services to Pueblo

ERNEST GURULÉ

Colorado has long been known as one of the healthiest states in the nation. Life expectancy in the state is 78.3 years. But, as we're reminded of each day, no one gets out of here alive. And, in that case, Colorado does not escape the same health issues that plague the rest of the country.

In a normal year, heart disease would top the list of causes of death. Of course, since early 2020 and the pandemic that arrived with it, there have been far less things falling into what is considered normal. For the past two years, Covid-19 has led the state in deaths for both men and women.

In 2021, COVID killed 2,761 Coloradans followed by heart disease, lung disease, stroke and Alzheimer's. Also included in the state's leading causes of death by the Centers for Disease Control were hypertension, diabetes and suicide.

Since last April, Pueblo has had the benefit of a half-century old Denver mainstay in public health. That's when Servicios de la Raza opened a satellite office on Pueblo's lower eastside. An added plus is that services are provided at no cost, a boon since many of its anticipated customer base will be uninsured. "It will all be free to the community, and we are really excited to start building up that space in

Pueblo and offer those services to the community," Danielle Nachowitz, Servicios communications director, told the Pueblo Chieftain.

Like its counterpart in Denver, the Pueblo operation will screen for mental health issues, reentry for men and women recently released from prison, drug dependency and more. The site will also be visited on a regular basis by Servicios Mobile Health Unit.

Pueblo's Servicios de la Raza will be regularly visited by the mobile unit where community members can go for basic screening issues. Servicios will also welcome new visitors for special events each year, like Prostate Awareness Week and Breast Cancer Awareness Month which is celebrated each October. Breast cancer is the leading cause of cancer deaths among Latinas and the second leading cause of cancer death among all women. Also, on scheduled days each month, visitors will be seen by health care specialist, Dr. Ricardo Gonzalez Fisher, who, along with staff, will offer screenings for diabetes and cholesterol. Those who show concerning results will be referred to local health agencies.

While Dr. Gonzalez is a certified surgeon in Mexico he is only licensed as a health specialist in the United States. As such, he can only counsel and refer patients who show signs of more serious health issues.

"We have definitely had a warm welcome in Pueblo," said Ana Vizoso, Servicios Vice President of Health and Wellness. The satellite operation has especially been a gift to Pueblo's Spanish speaking and immigrant population, added Vizoso.

While the Servicios Pueblo branch at 805 West 4th St. will provide a wide variety of services, said Vizoso, "I would say in Pueblo our focus has been more mental health services." But it also has a number of other planned events, including one that took place as Pueblo's schools resumed just weeks ago.

Servicios treated a number of Pueblo families to a 'back-to-school' event in which families in this predominately lower income community were given school supplies for their young children. "We really heard the need from community members," she said.

An important focus of Servicios in Pueblo will be providing information to customers---in both English and Spanish---on how to get medical benefits, treatment for drug addiction and help them learn how to access virtual assistance for their own case management.

Servicios expansion into Pueblo, southern Colorado's largest city, was made possible through grants from the Governor's office as well as other health care providers.

## Servicios de la Raza extiende sus servicios a Pueblo

Colorado ha sido conocido durante mucho tiempo como uno de los estados más saludables de la nación. La esperanza de vida en el estado es de 78,3 años. Pero, como se nos recuerda cada día, nadie sale vivo de aquí. Y, en ese caso, Colorado no escapa a los mismos problemas de salud que aquejan al resto del país.

En un año normal, las enfermedades cardíacas encabezarían la lista de causas de muerte. Por supuesto, desde principios del 2020 y la pandemia que llegó con él, ha habido muchas menos cosas que caen en lo que se considera normal. Durante los últimos dos años, COVID-19 ha liderado el estado en muertes tanto de hombres como de mujeres.

En el 2021, el COVID mató a 2761 habitantes de Colorado, seguido de enfermedades cardíacas, pulmonares, derrames cerebrales y Alzheimer. Los Centros para el Control de Enfermedades también incluyeron entre las principales causas de muerte del estado la hipertensión, la diabetes y el suicidio.

Desde abril pasado, Pueblo ha tenido el beneficio de un pilar de salud pública de Denver de medio siglo de antigüedad. Fue entonces cuando Servicios de la Raza abrió una oficina satélite en el lado este inferior de Pueblo. Una ventaja adicional es que los servicios se brindan sin costo, una bendición ya que muchos de sus clientes anticipados no estarán asegurados. "Todo será gratis para la comunidad, y estamos muy emocionados de comenzar a construir ese espacio en Pueblo y ofrecer esos servicios a la comunidad",

dijo Danielle Nachowitz, directora de comunicaciones de Servicios, a Pueblo Chieftain.

Al igual que su contraparte en Denver, la operación Pueblo evaluará problemas de salud mental, reingreso para hombres y mujeres recién liberados de prisión, dependencia de drogas y más. El sitio también será visitado periódicamente por la Unidad Móvil de Salud de Servicios.

Los Servicios de la Raza de Pueblo serán visitados regularmente por la unidad móvil donde los miembros de la comunidad pueden acudir para cuestiones básicas de detección. Servicios también dará la bienvenida a nuevos visitantes para eventos especiales cada año, como la Semana de Concientización sobre la Próstata y el Mes de Concientización sobre el Cáncer de Mama, que se celebra cada octubre. El cáncer de mama es la principal causa de muerte por cáncer entre las latinas y la segunda causa principal de muerte por cáncer entre todas las mujeres. Además, en los días programados de cada mes, los visitantes serán atendidos por el especialista en atención médica, el Dr. Ricardo González Fisher, quien, junto con el personal, ofrecerá exámenes de diabetes y colesterol. Aquellos que muestren resultados preocupantes serán remitidos a las agencias de salud locales.

Si bien el Dr. González es un cirujano certificado en México, solo tiene licencia como especialista en salud en los Estados Unidos. Como tal, solo puede asesorar y derivar a pacientes que muestran signos de problemas de salud más

graves.

"Definitivamente hemos tenido una cálida bienvenida en Pueblo", dijo Ana Vizoso, vicepresidenta de Salud y Bienestar de Servicios. La operación del satélite ha sido especialmente un regalo para la población inmigrante y de habla hispana de Pueblo, agregó Vizoso.

Si bien la sucursal de Servicios Pueblo en 805 West 4th St. brindará una amplia variedad de servicios, dijo Vizoso, "diría que en Pueblo nuestro enfoque ha sido más los servicios de salud mental". Pero también tiene una serie de otros eventos planificados, incluido uno que tuvo lugar cuando las escuelas de Pueblo reanudaron sus actividades hace solo unas semanas.

Servicios invitó a varias familias de Pueblo a un evento de "regreso a la escuela" en el que las familias de esta comunidad predominantemente de bajos ingresos recibieron útiles escolares para sus hijos pequeños. "Realmente escuchamos la necesidad de los miembros de la comunidad", dijo.

Un enfoque importante de Servicios en Pueblo será brindar información a los clientes, tanto en inglés como en español, sobre cómo obtener beneficios médicos, tratamiento para la adicción a las drogas y ayudarlos a aprender cómo acceder a asistencia virtual para su propio manejo de casos.

La expansión de Servicios a Pueblo, la ciudad más grande del sur de Colorado, fue posible gracias a subsidios de la oficina del gobernador y otros proveedores de atención médica.

Follow us  
@LaVozColorado



Follow us  
www.facebook.com/lavozcolorado



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper



## U.S. Secret Service returns \$286M in fraudulently obtained funds

The U.S. Secret Service returned approximately \$286 million in fraudulently obtained Economic Injury Disaster Loans (EIDL) to the Small Business Administration (SBA). These recovered funds were generated by fraudulently submitted EIDL loan applications using fabricated or stolen employment and personal information.

“The Secret Service is dedicated to safeguarding the integrity of the nation’s financial systems against fraud and holding those responsible to account for their criminal activity,” said Assistant Director David Smith. “By aiding in the return of nearly \$2.3 billion in stolen funds over the last 30 months, our workforce has demonstrated a clear and firm commitment to the vitality of American businesses across the country.”

“Through intentional collaborations like this, OIG will continue to ensure that taxpayer dollars obtained through fraudulent means will be returned to taxpayers and fraudsters involved face justice,” said SBA Office of Inspector General (OIG) Inspector General Hannibal “Mike” Ware. “OIG is focused on rooting out bad actors in these vital SBA programs. I want to thank the U.S. Secret Service and our

many partners in law enforcement for their tireless dedication and focused commitment to seeing justice served.”

Initiated by the Secret Service Orlando, Florida, Field Office, the investigation revealed that the conspirators utilized third-party payment system Green Dot Bank (GDB), issuer of Green Dot debit cards, to conceal and move their criminal proceeds. Working with GDB, the Secret Service was able to identify over 15,000 accounts used in the conspiracy and seize the \$286 million contained in these fraudulent accounts.

After having identified the suspected fraudulent accounts with GDB, the Secret Service approached the United States Attorney’s Office for the District of Colorado. The District of Colorado has venue for all Economic Injury Disaster Loans issued by the Small Business Administration based on its Finance Center being located in Colorado. The U.S. Attorney’s Office then obtained the seizure warrant with the District Court that led to the seizure of over 15,000 accounts with \$286 million from Green Dot Bank.

“Working closely with our Central and North Florida Cyber Fraud Task Forces, this investigation enabled the

recovery of a significant amount of critical federal relief,” said Assistant Special Agent in Charge Roy Dotson, the lead investigator for the Secret Service.

“We applaud the hard work and dedication of the Secret Service and the U.S. Attorney’s Offices for the District of Colorado and Middle District of Florida,” said Department of Justice Director for COVID-19 Fraud Enforcement Kevin Chambers. “This is an important step in returning stolen funds to the American people. This forfeiture effort and those to come are a direct and necessary response to the unprecedented size and scope of pandemic relief fraud. The Department of Justice is grateful for our partnership with the Secret Service and all of our law enforcement partners working to recover stolen pandemic relief funds”.

Since 2020, the Secret Service has seized over \$1.4 billion in fraudulently obtained funds and assisted in returning approximately \$2.3 billion to state unemployment insurance programs. The Secret Service has additionally initiated more than 3,850 pandemic related fraud investigations and investigative inquiries.

**SOURCE: UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE**

## El Servicio Secreto de EE.UU. devuelve \$286 millones en fondos obtenidos de manera fraudulenta

El Servicio Secreto de EE.UU. devolvió aproximadamente 286 millones de dólares en Préstamos por Daños Económicos por Desastre (EIDL, por sus siglas en inglés) obtenidos de manera fraudulenta a la Administración de Pequeñas Empresas (SBA, por sus siglas en inglés). Estos fondos recuperados fueron generados por solicitudes de préstamo EIDL presentadas de manera fraudulenta utilizando información personal y de empleo falsificada o robada.

“El Servicio Secreto se dedica a salvaguardar la inte-

gridad de los sistemas financieros de la nación contra el fraude y hacer que los responsables rindan cuentas por sus actividades delictivas”, dijo el subdirector David Smith. “Al ayudar en la devolución de casi 2300 millones de dólares en fondos robados durante los últimos 30 meses, nuestra fuerza laboral ha demostrado un compromiso claro y firme con la vitalidad de las empresas estadounidenses en todo el país”.

“A través de colaboraciones intencionales como esta, la OIG, por sus siglas en inglés, continuará asegurando que los dólares de los contribuyentes obtenidos a través de medios fraudulentos sean devueltos a los contribuyentes y los defraudadores involucrados enfrenten la justicia”, dijo el Inspector General de la Oficina del Inspector General (OIG) de la SBA, Hannibal “Mike” Ware. “OIG se enfoca en erradicar a los que actuaron mal en estos programas vitales de la SBA. Quiero agradecer al Servicio Secreto de los

EE.UU. y a nuestros muchos socios en la aplicación de la ley por su incansable dedicación y compromiso enfocado para que se haga justicia”.

Iniciada por la Oficina de Campo del Servicio Secreto de Orlando, Florida, la investigación reveló que los conspiradores utilizaron el sistema de pago de terceros Green Dot Bank (GDB, por sus siglas en inglés), emisor de tarje-

tas de débito Green Dot, para ocultar y mover sus ganancias criminales. Trabajando con GDB, el Servicio Secreto pudo identificar más de 15 mil cuentas utilizadas en la conspiración y confiscar los 286 millones de dólares contenidos en estas cuentas fraudulentas.

Después de haber identificado las cuentas sospechosas de fraude con el GDB, el Servicio Secreto se acercó a la Oficina del Fiscal de los Estados Unidos para el Distrito de Colorado. El Distrito de Colorado tiene sede para todos los Préstamos por Daños Económicos por Desastre emitidos por la Administración de Pequeñas Empresas en base a que su Centro Financiero está ubicado en Colorado. La Oficina del Fiscal de EE.UU. luego obtuvo la orden de incautación con el Tribunal de Distrito que condujo a la incautación de más de 15 mil cuentas con 286 millones de dólares de Green Dot Bank.

“Trabajando en estrecha colaboración con nuestras Fuerzas de Tareas contra el Fraude Cibernético del Centro y Norte de Florida, esta investigación permitió la recuperación de una cantidad significativa de ayuda federal crítica”, dijo el agente especial adjunto a cargo Roy Dotson, investigador principal del Servicio Secreto.

“Aplaudimos el arduo trabajo y la dedicación del Servicio Secreto y las Oficinas del Fiscal de los Estados Unidos para el Distrito de Colorado y el Distrito Medio de Florida”, dijo Kevin Chambers, Director de Cumplimiento de Fraudes por COVID-19 del Departamento de Justicia. “Este es un paso importante para devolver los fondos robados al pueblo estadounidense. Este esfuerzo de decomiso y los que están por venir son una respuesta directa y necesaria al tamaño y alcance sin precedentes del fraude de ayuda por la pandemia. El Departamento de Justicia agradece nuestra asociación con el Servicio Secreto y todos nuestros socios encargados de hacer cumplir la ley que trabajan para recuperar los fondos de ayuda pandémicos robados”.

Desde el 2020, el Servicio Secreto ha incautado más de 1400 millones de dólares en fondos obtenidos de manera fraudulenta y ha ayudado a devolver aproximadamente 2300 millones de dólares a los programas estatales de seguro de desempleo. El Servicio Secreto también ha iniciado más de 3850 investigaciones de fraude relacionadas con la pandemia y consultas de investigación.

**LA VOZ**  
BILINGÜE

**Celebrating 48 years as Colorado's number one bilingual newspaper**

**Celebrando 48 años como el periódico bilingüe número uno de Colorado**

**www.lavozcolorado.com**

**Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper**

**www.lavozcolorado.com**





# Wilson and Broncos fail test in Seattle

**BRANDON RIVERA**

Game one for the Broncos was a test to gauge their readiness for one of the toughest divisions in NFL history. That test was on primetime, Monday Night Football in front of thousands of Seahawks fans at Lumen Field, where boos rang down on their previous quarterback Russell Wilson once he took the field.

Monday night's game was a continuation of follies from games that took place over the weekend. Turnovers were Denver's biggest issue. Two fumbles at the one-yard line were two of the Broncos most glaring issues with both running backs, Melvin Gordon and Javonte Williams coughing up the ball at crucial moments in the game.

The two combined for a total of 103 yards on the ground on 19 attempts averaging 5.5 yards a carry. Russell Wilson maintained a passer rating above 100 with 29 completions on 42 attempts for 340 yards and

one touchdown. However, Wilson's return to Seattle was spoiled by Seahawks quarterback Geno Smith who completed 23 passes on 28 attempts for 195 yards and two touchdowns.

Denver's bread and butter defense stood up most of the game but also gave up too many third downs for first downs, while Seattle dominated the time of possession.

While Monday's game seemed like a must win for the Broncos, the atmosphere and crowd at Lumen field were obvious factors in Denver's loss.

The last drive of the game started with 4:02 to play and for some Denver fans they felt like they had a chance. It took Wilson and the Broncos two minutes to move the ball 16 yards against Seattle's stingy defense.

With two minutes to play and the Broncos having all three timeouts remaining it looked as if a win was almost inevitable. Wilson threw a quick pass to Javonte Williams

on third down for 9 yards with almost a whole minute to play. Neither Wilson nor the sideline opted for a timeout until the clocked clicked down to 20 seconds remaining.

To everyone's surprise, including Brandon McManus, coach Hackett opted for a field goal instead of a chance at getting the first down. This drew the ire of fans as McManus lined up for a 64-yard field goal with drifted wide left.

While game one was a loss for the Broncos, the experience they gained in one of the NFL's most hostile environments is one that can take with them on the road this season.

The Broncos are back at home next Sunday to host the Houston Texans at 2:25 p.m.

In other sports the Colorado Rockies won two games to on in their series with the Arizona Diamondbacks over the weekend. This week they are in Chicago to face both the White Sox and the Cubs for five games.

# Wilson y Broncos fallan prueba en Seattle

El primer juego para los Broncos fue una prueba para medir su preparación para una de las divisiones más difíciles en la historia de la NFL. Esa prueba fue en horario estelar, Monday Night Football frente a miles de fanáticos de los Seahawks en Lumen Field, donde los abucheos resonaron en su anterior mariscal de campo Russell Wilson una vez que entró al campo.

El juego del lunes por la noche fue una continuación de las locuras de los juegos que tuvieron lugar durante el fin de semana. Las pérdidas de balón fueron el mayor problema de Denver. Dos balones sueltos en la línea de una yarda fueron dos de los problemas más llamativos de los Broncos con ambos corredores, Melvin Gordon y Javonte Williams perdiendo el balón en momentos cruciales del juego.

Los dos se combinaron para un total de 103 yardas por tierra en 19 intentos con un promedio de 5.5 yardas por acarreo. Sin embargo, Russell Wilson mantuvo un índice de pasador superior a 100 con 29 pases completos en 42

intentos para 340 yardas y un touchdown. El regreso de Wilson a Seattle fue arruinado por el mariscal de campo de los Seahawks, Geno Smith, quien completó 23 pases en 28 intentos para 195 yardas y dos touchdowns.

La defensa fuerte principal de Denver se mantuvo firme la mayor parte del juego, pero también permitió demasiados terceros intentos por primeros intentos, mientras que Seattle dominó el tiempo de posesión.

Si bien el juego del lunes parecía una victoria obligada para los Broncos, la atmósfera y la multitud en el campo Lumen fueron factores obvios en la derrota de Denver.

La última serie del juego comenzó con 4:02 por jugar y algunos fanáticos de Denver sintieron que tenían una oportunidad. Wilson y los Broncos tardaron dos para mover el balón 16 yardas contra la mezquina defensa de Seattle.

Con dos minutos por jugar y los Broncos teniendo los tres tiempos muertos restantes, parecía que una victoria era casi inevitable. Wilson lanzó un pase rápido a Javonte Williams en tercera oportunidad para 9 yardas con casi un

minuto por jugar. Ni Wilson ni la línea lateral optaron por un tiempo muerto hasta que el cronómetro se redujo a 20 segundos restantes.

Para sorpresa de todos, incluido Brandon McManus, el entrenador Hackett optó por un gol de campo en lugar de una oportunidad de conseguir el primer intento. Esto provocó la ira de los fanáticos cuando McManus se alineó para un gol de campo de 64 yardas con la izquierda desviada.

Si bien el primer juego fue una pérdida para los Broncos, la experiencia que ganaron en uno de los entornos más hostiles de la NFL es algo que pueden llevar consigo esta temporada.

Los Broncos regresan a casa el próximo domingo para recibir a los Houston Texans a las 2:25 pm.

En otros deportes, los Rockies de Colorado ganaron dos juegos seguidos en su serie con los Arizona Diamondbacks durante el fin de semana. Esta semana están en Chicago para enfrentar tanto a los White Sox como a los Cubs por cinco juegos.

## Denver Broncos Regular Season Schedule

**Broncos Vs. Seahawks**  
L 16 - 17

**Broncos Vs. Chargers**  
Mon. Oct. 17 at 6:15 p.m.

**Broncos Vs. Panthers**  
Sun. Nov. 27 at 11 a.m.

**Texans Vs. Broncos**  
Sun. Sept. 18 at 2:25 p.m.

**Jets Vs. Broncos**  
Sun. Oct. 23 at 2:05 p.m.

**Broncos Vs. Ravens**  
Sun. Dec. 4 at 11 a.m.

**49ers Vs. Broncos**  
Sun. Sept. 25 at 6:20 p.m.

**Broncos Vs. Jaguars**  
Sun. Oct. 30 at 7:30 a.m.

**Chiefs Vs. Broncos**  
Sun. Dec. 11 at 6:20 p.m.

**Broncos Vs. Raiders**  
Sun. Oct. 2 at 2:25 p.m.

**Broncos Vs. Titans**  
Sun. Nov. 13 at 11 a.m.

**Cardinals Vs. Broncos**  
Sun. Dec. 18 at 2:05 p.m.

**Colts Vs. Broncos**  
Thur. Oct. 6 at 6:15 p.m.

**Raiders Vs. Broncos**  
Sun. Nov. 20 at 2:05 p.m.

**Broncos Vs. L.A. Rams**  
Sun. Dec. 25 at 2:30 p.m.

[denverbroncos.com/schedule/](http://denverbroncos.com/schedule/)



# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 [classsales@lavozeolorado.com](mailto:classsales@lavozeolorado.com)

\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED



### United Home Care

¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?

¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.

Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.

Llame o email: **720-799-4601**

[sakob@unitedhcc.com](mailto:sakob@unitedhcc.com)

**¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!**

**LLEGO LA NIEVE!**  
NECESITAMOS PERSONAS PARA MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA. LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!  
Excelentes Salarios

Documentos en regla  
303.294.9000  
8501 Quebec St.  
Commerce City, CO

**LMI LANDSCAPES**

### SEE AND TRAVEL ALL OVER COLORADO

Helping to **INSTALL FIBERGLASS SWIMMING POOLS** using our vehicles. Never a boring day! Must have a valid DL and transportation to get to shop. Must be in good physical condition; able to lift heavy items, shovel and perform duties which are normal for installation/construction.

- Start \$19/hr
- Applicant must be willing to work overtime.
- Year-round work.

English **Dan - 303-356-7505**

Español **Saul - 303-356-7506**

Email resumes: [office@sjpools.biz](mailto:office@sjpools.biz)

website: [www.sjpools.biz](http://www.sjpools.biz)

Performance Food Service Denver  
is Hiring!

Delivery Drivers (Must have class A or B)  
Average Annual wage \$87,000  
\$10,000 Sign on Bonus  
Warehouse Order Selectors (Night Shift)  
Shifts starts at 5pm-Finish  
Starting Wage \$21.58 + 1.00-night differential/\$2,000 Sign on Bonus  
Benefits start at day of Hire  
Apply online at  
<https://jobs.performancefoodservice.com>  
EOE/Vets/Women/Disabled

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

*On this day in history, the first man made object Luna 2 crash landed on the moon becoming the first man made object to reach the moon. This event set off what many called the "Space Race," between the U.S. and then Soviet Union*

## PUBLIC NOTICES

### AVISO SOBRE APERTURA DE LA LISTA DE ESPERA PARA DENVER GARDENS VIVIENDAS MONOAMBIENTE PARA PERSONAS MAYORES Y PERSONAS CON DISCAPACIDADES SEGÚN EL ARTÍCULO 8 EN DENVER GARDEN APARTMENTS

Monroe Group abrirá su lista de espera 1-BR para hogares de 1 o 2 personas mayores (a partir de los 62 años), personas con discapacidades (a partir de los 18 años) en Denver Garden Apartments (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224; 303.388.5213). Los interesados pueden ingresar en: <http://www.monroegroup.com> para descargar la solicitud o retirar una solicitud en la propiedad entre las 9:00 a.m. y las 4:00 p.m. los lunes, martes, jueves o viernes. Tengan presente que nuestra oficina no atiende al público los miércoles. Las solicitudes pueden presentarse por fax (**303.388.5213**) y correo electrónico ([denvergarden@monroegroup.com](mailto:denvergarden@monroegroup.com)), entregarse en el buzón designado en la propiedad o enviarse por correo a Denver Garden Apartment Office (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224). Solicitamos que no llamen por teléfono.



CPAXLP

### Parques de la ciudad de Aurora organizará jornadas de puertas abiertas del plan maestro

CONTINUA DE PÁGINA 4

dad, eficiencia operativa y crecimiento sostenible. Para crear un entorno inclusivo, habrá oportunidades para brindar comentarios tanto en persona como virtualmente.

Las jornadas de puertas abiertas incluirán varias estaciones en las que se debatirán temas como los comentarios del público recibidos hasta la fecha, cómo se compara el sistema de parques de Aurora con los de otras ciudades, las condiciones ambientales existentes y el acceso general al sistema.

La información clave estará disponible en amárico, inglés, coreano, mandarín, español y vietnamita, y se proporcionarán servicios de interpretación en las jornadas de puertas abiertas. El cuidado de niños estará disponible para

niños de 3 años en adelante. También habrá camiones de comida en el lugar y cupones para camiones de comida para los participantes.

Además, los residentes podrán compartir su opinión a través de una nueva encuesta en línea que se lanzará el 20 de septiembre. Los comentarios y preguntas se pueden compartir en cualquier momento en el sitio web del proyecto, [EngageAurora.org/AuroraParks](http://EngageAurora.org/AuroraParks), o por correo electrónico a [PROSMasterPlan@AuroraGov.org](mailto:PROSMasterPlan@AuroraGov.org).

Regístrese en [EngageAurora.org/AuroraParks](http://EngageAurora.org/AuroraParks) para mantenerse actualizado sobre las noticias del proyecto, oportunidades para brindar aportes y eventos comunitarios divertidos durante el verano y el otoño.

# LA VOZ

BILINGÜE

**Celebrating 48 years as Colorado's number one bilingual newspaper**

**Celebrando 48 años como el número uno de colorado periódico bilingüe**

### Alcade de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

para proporcionar tarjetas de regalo de tiendas de comestibles y apoyar eventos de distribución de cajas de alimentos para familias necesitadas. "Los crecientes costos de todo, desde comestibles hasta gasolina, están poniendo a prueba los presupuestos familiares en todas partes. La inflación nos está afectando a todos", dijo el alcalde Michael B. Hancock.

**Follow us**  
@LaVozColorado



**Follow us**  
[www.facebook.com/lavozeolorado](http://www.facebook.com/lavozeolorado)





## LETTER TO THE EDITOR: The Republican Party is working to destroy our democracy

I am registered as an Unaffiliated voter. For most of my life, I have observed the tug of war between the two parties. Each side took a different approach, but the parties used to work together on problems such as growing our economy and fighting authoritarianism.

This is no longer true. Those who say, "Both parties are the same" are just not paying attention. The current Republican Party is no longer a party with ideas, it's a personality cult. In order to preserve their power, the Republican Party is intent on destroying our democracy.

Republicans have mastered intentional hypocrisy, accusing others of exactly what they themselves are doing. Using the lie that the last election was stolen, they are busy setting up a sys-

tem to steal the 2024 election. 54 Republican election deniers have won primaries for positions that have a role in the election certification process (governor, attorney general, secretary of state, senate and house members). They plan to replace their state's electors legitimately chosen by the voters with a set of electors of their choosing.

If they succeed, our democracy is dead. The November election is the most important in our history.

Those of us who value democracy must get involved, whether we are Unaffiliated, Democrats, or true conservative Republicans. We far outnumber those who are trying to take our liberty.

What can we do? Volunteer for a Democratic candidate. Donate. At the very least, register and vote!

**PHILIP RIFFE**

## CARTA AL EDITOR: El Partido Republicano está trabajando para destruir nuestra democracia

Estoy registrado como votante no afiliado. Durante la mayor parte de mi vida, he observado el tira y afloja entre las dos partes. Cada lado adoptó un enfoque diferente, pero los partidos solían trabajar juntos en problemas como el crecimiento de nuestra economía y la lucha contra el autoritarismo. Esto ya no es verdad. Aquellos que dicen: "Ambas partes son iguales" simplemente no están prestando atención.

El Partido Republicano actual ya no es un partido con ideas, es un culto a la personalidad. Para preservar su poder, el Partido Republicano tiene la intención de destruir nuestra democracia.

Los republicanos han dominado la hipocresía intencional, acusando a otros exactamente de lo que ellos mismos están haciendo. Usando la mentira de que las últimas elecciones fueron robadas, están ocupados configurando un sistema para robar las elecciones del 2024. Cincuenta y cuatro republicanos que

niegan las elecciones han ganado las primarias para puestos que tienen un papel en el proceso de certificación electoral (gobernador, fiscal general, secretario de estado, miembros del senado y de la cámara). Planean reemplazar a los electores de su estado legítimamente elegidos por los votantes con un conjunto de electores de su elección. Si tienen éxito, nuestra democracia está muerta. La elección de noviembre es la más importante de nuestra historia.

Aquellos de nosotros que valoramos la democracia debemos involucrarnos, ya sea que seamos no afiliados, demócratas o verdaderos republicanos conservadores. Superamos con creces en número a los que intentan quitarnos la libertad.

¿Qué podemos hacer? Voluntariado para un candidato demócrata. Donar. ¡Por lo menos, regístrese y vote!

**PHILIP RIFFE**

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

## Servicios de la Raza celebra 50 años de proyección comunitaria

CONTINUA DE PÁGINA 1

eran ir con un alto grado de confianza de que verían a una persona de atención médica que pudiera comprender y apreciar completamente sus necesidades. "Fuimos receptivos", dijo Gonzales.

La familia Gonzales, cuyo patriarca, Rudolfo 'Corky' Gonzales, uno de los ciudadanos más icónicos de Denver, ha estado conectada durante mucho tiempo con la comunidad latina de la ciudad. Fue el Gonzales padre quien vio la necesidad de abordar el vacío de atención médica que dejó a tantos latinos con opciones de atención médica inadecuadas.

Hoy, Servicios brinda a la comunidad multiétnica de Denver servicios que se extienden mucho más allá de la salud mental. En un día cualquiera, las personas que cruzan sus puertas pueden ser cualquier persona que busque ayuda o información vital para la calidad de vida. Podría ser un hombre o una mujer recientemente liberados que necesitan ayuda para volver a entrar en un mundo del que han estado separados; una familia necesitada de sustento básico—alimentos y vestido; alguien con preguntas sobre el VIH o las ITS. Servicios brinda una opción para muchos que no comprenden el panorama de la atención médica que a menudo no es fácil de navegar.

Si bien el patriarca Gonzales tiene una historia bien documentada que se extiende mucho más allá de Denver y Colorado, su hijo y el hombre que ahora dirige Servicios rápidamente le da a su difunta madre, Geraldine, la misma cantidad de crédito. "Papá inculcó la disciplina y el deber de servir a los demás", dijo. Pero fue la "compasión y el amor" de su madre lo que se convirtió en la base del trabajo que él y Servicios realizan hoy. "Trata a todos con dignidad y respeto", fue la lección básica de su madre. Juntos también impartieron un "espíritu de lucha".

Durante la pandemia, Servicios proporcionó miles

de vacunas contra el COVID-19. Reconfiguró su estacionamiento en 3131 W. 14th Ave. en Denver en una sala de espera al aire libre. En lugar de autos llenando los lugares de estacionamiento alineados, había sillas. Los empleados de Servicios y los voluntarios ayudaron a tomar información de salud esencial mientras los visitantes esperaban sus vacunas. También proporcionó vacunas en sus instalaciones de 200 S. Sheridan y tiene una unidad móvil para sus ofrecimientos de atención médica en otros lugares.

"Vamos a estar en el condado de Adams todos los jueves", dijo Gonzales. A principios de este mes, Servicios ofreció vacunas en Grand Junction. Para aquellos que aún buscan vacunas COVID, Servicios todavía las ofrece cada semana. Para información sobre disponibilidad llame al 303.458.5851.

Lo que ha sido una bendición para el esfuerzo de Servicios en la expansión de su misión es la adición de una unidad de salud móvil totalmente equipada. "Tenemos equipos de prueba para A1C y colesterol", dijo Gonzales. A1C es una prueba que mide el azúcar en la sangre y se usa de forma rutinaria para determinar el riesgo de diabetes de una persona. En cada una de las paradas de la unidad móvil, dijo, "tenemos entre 30 y 50 proyecciones al día". La clínica móvil, dijo, también proporcionará mamografías a finales de este año.

Si bien Servicios brinda tantos servicios como puede, no profundiza en los problemas de salud más generalizados que afectan a los latinos. Pero el Dr. Ricardo González Fisher, un experto en salud pública pero sin licencia para ejercer la medicina en los EE.UU., que trabaja con Servicios, asesora regularmente a las personas que pueden mostrar síntomas que indican enfermedad cardíaca y otras causas principales de morbilidad.

"Lo que hacemos es filtrar", dijo González, sin relación con el director general de Servicios. "Tratamos de brindar

educación, hablamos sobre los resultados (de las pruebas), cuáles son sus riesgos y tratamos de hablar sobre un plan para reducir su riesgo... también tratamos de ser culturalmente receptivos". Las personas, dijo, también son remitidas a agencias que están mejor preparadas para tratar los problemas de salud más graves y mucho más capaces de tratar a pacientes sin seguro. González dijo que los que caen en este grupo son alarmantes. "El setenta y ocho por ciento de los que evaluamos no tienen seguro".

A pesar de no poder abordar algunos de los problemas de salud más serios en la comunidad latina, aquellos que visitan Servicios con indicaciones de cualquiera de estos problemas de salud reciben información y, cuando está disponible, literatura para comprender mejor sus preocupaciones.

La principal causa de muerte entre los hombres latinos sigue siendo la enfermedad cardíaca con cáncer, derrame cerebral, diabetes y enfermedad hepática, todas clasificadas entre las diez primeras. Según los Centros para el Control de Enfermedades, para los hombres latinos de 45 a 64 años, el cáncer es la principal causa de muerte. Le siguen de cerca las enfermedades del corazón. El cáncer y las enfermedades cardíacas también son las principales causas de muerte entre los hombres latinos en la categoría de edad de 65 a 84 años.

Entre las mujeres hispanas, las principales causas de muerte son el cáncer, las enfermedades cardíacas, los accidentes cerebrovasculares y la enfermedad de Alzheimer. En el grupo de edad de 45 a 64 años, casi el 37 por ciento de todas las muertes entre las mujeres hispanas es por cáncer. El CDC, por sus siglas en inglés, dice que el cáncer tiene una tasa de morbilidad casi tres veces mayor que la enfermedad cardíaca.

Para más información sobre Servicios de la Raza y los servicios que ofrece, visite su sitio web: [serviciosde-laraza.org](http://serviciosde-laraza.org).

Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com) • 12021 Pennsylvania St, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • [News@lavozcolorado.com](mailto:News@lavozcolorado.com)





JOIN US IN CELEBRATION OF 50 YEARS OF SERVICE TO COMMUNITY  
 ÚNASE A NOSOTROS EN LA CELEBRACION DE 50 AÑOS DE  
 SERVICIO A LA COMUNIDAD



# FIESTA COOKOUT IN THE PARK



**SATURDAY/SABADO**  
**09.17.22**  
**CHAFFEE PARK**  
 1901 W 43RD AVE, DENVER, CO  
**10AM - 5PM**



**FREE FOOD & ENTERTAINMENT FOR THE WHOLE FAMILIA**  
**COMIDA Y ENTRETENIMIENTO GRATIS PARA TODA LA FAMILIA**

LIVE MUSIC • DENVER CAR CLUB LOWRIDER SHOW • VATOS Y VICLAS MOTORCYCLE SHOW  
 HEALING GARDEN • PRIZES • ART & MUCH MORE!

MÚSICA EN VIVO • DENVER CAR CLUB LOWRIDER SHOW • VATOS Y VICLAS SHOW DE MOTOS  
 JARDÍN CURATIVO • PREMIOS • ARTE Y MUCHO MÁS!

CO-CHAIRLED BY COUNCILWOMAN JAMIE TORRES AND COUNCILWOMAN AMANDA SANDOVAL  
 CO-PRESIDIDA POR LA CONCEJAL JAMIE TORRES Y LA CONCEJAL AMANDA SANDOVAL

For more info, contact:

Para más información, póngase en contacto con:

☎ 303.458.5851

🌐 [www.serviciosdelaraza.org](http://www.serviciosdelaraza.org)

📱 [serviciosdelaraza](#)

VISIT [COLORADOGIVES.ORG/SERVICIOSDELARAZA](http://COLORADOGIVES.ORG/SERVICIOSDELARAZA) TO DONATE | VISITE [COLORADOGIVES.ORG/SERVICIOSDELARAZA](http://COLORADOGIVES.ORG/SERVICIOSDELARAZA) PARA DONAR